

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	P O N Y	J u n i o r - M	1964	4' 6 8 5

Caractéristiques "Junior M 3T-4685" s. plaq. du constr., s. tube de direct. ou à gch. s. sunn. mot. - "Hilfsmotor SACHS 50 ML-0,8 PS-CH" sur plaquette du moteur. - "30 km" au pied du cylindre

Valable à partir du n° du cadre 20'001 n° du moteur 4'498'851  
 Constructeur du cadre KTM, Mattighofen (A) - Importateur AMSLER & Co., Feuerthalen (ZH)  
 Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)  
 Le n° du cadre se trouve à gauche, s. partie supér. du tube de selle ou à gauche s. support du mot.  
 Le n° du moteur se trouve à gauche, à l'avant sur carénage du moteur, sur plaquette rivée

Moteur: **\*\***)

Marque	<u>SACHS</u>	Type	<u>50-2 ML-CH</u>	Emplacement	<u>centre bas</u>
Nombre de cylindres	<u>1</u>	Temps	<u>2</u>	Refroidissement	<u>air (turbo)</u>
Alésage	<u>38</u> mm	Course	<u>42</u> mm	Cylindrée	<u>47</u> cm <sup>3</sup>
Puissance utile	<u>0,8</u> CV	au régime de	<u>2'750</u> t/min	Carburant	<u>essence</u>

(DIN)

Construction:

Cadre	<u>tube d'acier, ouvert, sans suspension</u>	
Guidon réglable verticalement	<u>75</u> mm	Selle réglable verticalement <u>100</u> mm
Frein: roue avant	<u>mécanique, à expansion interne, à câble, SACHS V 90 VE</u>	
Frein: roue arrière	<u>mécanique, à expansion interne, à rétropédalage, SACHS HR 90 V</u>	
Roues:	avant <u>jante métal léger</u>	arrière <u>jante métal léger</u>
Pneu: avant	<u>23 x 2.00 Moped</u>	Charge max. pneu: <u>90</u> kg
Pneu: arrière	<u>23 x 2.00 Moped</u>	Charge max. pneu: <u>90</u> kg
Pédalier	<u>séparé (3,95 m)</u>	Longueur des bielles du péd. <u>155</u> mm
Bolte de vitesses	<u>mécanique</u>	Nombre de vitesses <u>2</u>
Embrayage	<u>à double disque, levier à gauche</u>	
Transmission	<u>sur roue arrière, par chaîne</u>	
<b>*)</b>	<u>rapport de démultiplication = 15 x 40 dents</u>	
	<u>roue dentée arrière soudée au moyeu</u>	

Poids en kg	Poids à vide	<u>39,5</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'800</u>	
	Charge utile	<u>100</u>		en	Largeur du guidon	<u>580</u>
	Poids total	<u>139,5</u>		mm	Diam. de la roue tractrice	<u>590</u>
	Garantie du fabr.	<u>NL 100</u>			Hauteur	<u>1'000</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>			Empattement	<u>1'140</u>

Equipement:

Eclairage avant	<u>HELLA ou ZKW</u>	<u>15 W</u>	Syst. feu de croisement	<u>Bilux</u>	<u>15 W</u>
Feu arrière	<u>électr. ULO VD 81 8</u>		Source de lumière	<u>volant magnétique</u>	<u>6V/17 W</u>
Réfecteurs	<u>séparé sous feu arrière</u>		Dimension	<u>10</u>	<u>cm</u>
Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>		Carburateur	<u>BING 1/12</u>	
Plomb douanier	<u>au tube de la selle</u>		Contenu réservoir	<u>= 3,5 l</u>	
Dispositif d'échappement	<u>pot AB 10'023</u>				
Silencieux d'aspiration	<u>filtre d'aspiration av. amortisseur de bruit</u>				
<u>Dispositif contre le vol</u>					

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>26</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>65</u>	dB à <u>26</u>	km/h <u>4'400</u> t/min (Admis: max. 70 dB)

Observations:

- \*) Entraînement par chaîne : Pignon du moteur à fixation cylindrique (types précédents à fixation conique).  
Pignons à 14 dents = utilisés pour régions montagneuses.  
Aucune augmentation de la vitesse.
- \*\*\*) Moteur : Aspiration du mélange carburant-air réglée par membrane située entre le carburateur et le cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 4.11.64.

Berne, 28.4.69  
Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 21.7.64  
Zurich, 23.7.64

Cette carte remplace BT 4685 du 23.7.1964  
Emplacement de l'identification

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Modèle de l'année	Document type n°
Cyclomoteur	P O N Y	J u n i o r - M	1964	4' 6 8 5
Caractéristiques	"Junior M TS-Nr. 4'685" sur plaquette sur tube de direction.- "Hilfsmotor SACHS 50 ML-0,8 PS-CH" sur plaquette du moteur.- "30 km" au pied du cylindre			
Valable à partir du	n° du cadre 20'001	n° du moteur 4'498'851		
Constructeur du cadre	KTM, Mattighofen (A) - Importateur AMSLER & Co., Feuerthalen (ZH)			
Constructeur du moteur	FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)			
Le n° du cadre se trouve	à gauche, sur partie supérieure du tube de selle			
Le n° du moteur se trouve	à gauche, à l'avant sur carénage du moteur, sur plaquette rivée			
Moteur:	Marque SACHS	Type 50-2 ML-CH	Emplacement	centre bas
**)	Nombre de cylindres 1	Temp 2	Refroidissement	air (turbo)
	Alésage 38 mm	Course 42 mm	Cylindrée 47	cm³
	Puissance utile 0,8 CV	au régime de 2'750	l/min	Carburant essence
	(DIN)			
Construction:	Cadre tube d'acier, ouvert, sans suspension			
	Guidon réglable verticalement 75 mm	Selle réglable verticalement 100 mm		
	Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, SACHS V 90 VE			
	Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à rétropédalage, SACHS HR 90 V			
	Roues: avant jante métal léger	arrière jante métal léger		
	Pneu: avant 23 x 2.00 Hoped	Charge max. pneu: 90	kg	
	Pneu: arrière 23 x 2.00 Hoped	Charge max. pneu: 90	kg	
	Pédalier séparé (3,95 m)	Longueur des bielles du péd. 155	mm	
	Boîte de vitesses mécanique	Nombre de vitesses 2		
	Embrayage à double disque, levier à gauche			
	Transmission sur roue arrière, par chaîne			
*)	rapport de démultiplication = 15 x 40 dents			
	roue dentées arrière soudées au moyeu			

Poids en kg	Poids à vide	39,5	Dimensions	Longueur	1'800	
	Charge utile	100		en	Largeur du guidon	580
	Poids total	139,5		mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	NL 100			Hauteur	1'000
	Charge max. pneu	180			Empattement	1'140

Equipement:	Eclairage avant	HELLA ou ZKW	15 W	Syst. feu de croisement	Bilux	15 W
	Feu arrière	électr. ULO VD 81 8		Source de lumière	volant magnétique	6V/17 W
	Réfecteurs	séparé sous feu arrière		Dimension	10	cm <sup>2</sup>
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/12	
	Plomb douanier	au tube de la selle		Contenu réservoir =	3,5 l	
	Dispositif d'échappement	pot AB 10'023				
	Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration av. amortisseur de bruit				
Dispositif contre le vol						

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	26	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	65	dB à 26	km/h 4'400 t/min (Admis: max. 70 dB)

Observations:

- \*) Entraînement par chaîne : Pignon du moteur à fixation cylindrique (types précédents à fixation conique).  
Pignons à 14 dents = utilisés pour régions montagneuses.  
Aucune augmentation de la vitesse.
- \*\*\*) Moteur : Aspiration du mélange carburant-air réglée par membrane située entre le carburateur et le cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 4.11.64.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 21.7.64  
Zurich, 23.7.64

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrication P O N Y	Type J u n i o r - M	Modèle de l'année 1964	Indice du type n° 4' 6 8 5
----------------------------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------------	----------------------------------

Caractéristiques "Junior M TS-Nr. 4'685" sur plaquette sur tube de direction.- "Hilfsmotor SACHS 50 ML-0,8 PS-CH" sur plaquette du moteur.- "30 km" au pied du cylindre

Valable à partir du n° du cadre 20'001 n° du moteur 4'498'851

Constructeur du cadre KTM, Mattighofen (A) - Importateur AMSLER & Co., Feuerthalen (ZH)

Constructeur du moteur FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à gauche, sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à gauche, à l'avant sur carénage du moteur, sur plaquette rivée

Moteur : **)	Marque <u>SACHS</u>	Type <u>50-2 ML-CH</u>	Emplacement <u>centre bas</u>
	Nombre de cylindres <u>1</u>	Temps <u>2</u>	Refroidissement <u>air (turbo)</u>
	Alésage <u>38</u> mm	Course <u>42</u> mm	Cylindrée <u>47</u> cm³
	Puissance utile <u>0,8</u> CV (DIN)	au régime de <u>2'750</u> t/min	Carburant <u>essence</u>

Construction: Cadre tube d'acier, ouvert, sans suspension

Guidon réglable verticalement 75 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, SACHS V 90 VE

Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à rétropédalage, SACHS HR 90 V

Roues: avant jante métal léger arrière jante métal léger

Pneu: avant 23 x 2.00 Moped Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2.00 Moped Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (3,95 m) Longueur des bielles du péd. 155 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à double disque, levier à gauche

Transmission sur roue arrière, par chaîne

\*) rapport de démultiplication = 15 x 40 dents  
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	<u>39,5</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'800</u>	
	Charge utile	<u>100</u>		en	Largeur du guidon	<u>580</u>
	Poids total	<u>139,5</u>		mm	Diam. de la roue tractrice	<u>590</u>
	Garantie du fabr.	<u>NL 100</u>			Hauteur	<u>1'000</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>			Empattement	<u>1'140</u>

Equipement:	Eclairage avant	<u>HELLA ou ZKW</u>	<u>15 W</u>	Syst. feu de croisement	<u>Bilux</u>	<u>15 W</u>
	Feu arrière	<u>électr. ULO VD 81 8</u>		Source de lumière	<u>volant magnétique</u>	<u>6V/17 W</u>
	Rélecteurs	<u>séparé sous feu arrière</u>		Dimension	<u>10</u>	<u>cm</u>
	Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>		Carburateur	<u>BING 1/12</u>	
	Plomb douanier	<u>au tube de la selle</u>		Contenu réservoir =	<u>3,5 l</u>	
	Dispositif d'échappement	<u>pot AB 10'023</u>				
	Silencieux d'aspiration	<u>filtre d'aspiration av. amortisseur de bruit</u>				
Dispositif contre le vol						

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>26</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>65</u>	dB à <u>26</u>	km/h <u>4'400</u> t/min (Admis: max. 70 dB)

Observations:

- \*) Entraînement par chaîne : Pignon du moteur à fixation cylindrique (types précédents à fixation conique).  
Pignons à 14 dents = utilisés pour régions montagneuses.  
Aucune augmentation de la vitesse.
- \*\*\*) Moteur : Aspiration du mélange carburant-air réglée par membrane située entre le carburateur et le cylindre.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 4.11.64.

Berne, 21.7.64  
Zurich, 23.7.64  
Lieu et date de l'expertise-type: \_\_\_\_\_